

kā.lai. vt. To carve, cut, hew, engrave, hoe; to divide, as land; to shape a canoe or (*fig.*) an enterprise or intellectual policy; to plan, formulate, budget (*kala* 4 + *-i*, transitivizer: Gram. 6.6.4). Cf. *kālai'āina*, *kālai-mana'o*, *kāla'imoku*, *kalakalaiaupuni*, *paiō kālaimana'o*. *Kālai 'ana o ke kuke*, tariff policy. **ho'o.kā.lai.** Caus/sim. (PPN *talai*, PEP *taalai*.)

kā.laia. Pas/imp. of *kālai*.

kalai.aha. n. Name of a bird (no data).

kā.lai.āina. nvs. Political; politics; political economy. *Lit.*, land carving. *Kuhina Kālai'āina*, Minister of Interior.

Ka-la'i-ā.keā. n. Wind name. *Lit.*, the peace spread far. See chant, *hi'ia*. Cf. the island *Ra'i-atea*.

kala.'ihi. vi. Hard, rigid, stormy (see ex., *kūpiliki'i*); oppressive, as of either heat or cold or of an officious person who feels his importance. *Lā'au kala'ihī ia na ke anu* (song), it is a tree made rigid by the cold. *Kūkulu kala'ihī ka lā i Mānā* (saying), established [like] the sun's oppression at Mānā [of a boaster].

kā.lai hō. vt. To hoe.

kā.lai 'ino. v. To plot evil, concoct mischief, contrive secretly to destroy by witchcraft or treachery. *Lit.*, carve evil.

kā.lai ki'i. nv. Sculptor, wood carver; to make statues.

kā.lai lā.'au. nv. Woodcutter; to cut wood.

kalaima, karaima, nvs. Crime; criminal. *Eng.* *Hana kalaima*, criminal act.

kā.lai.mana'o. nv. Discussion; to discuss. See *paiō kālaimana'o*. *Ka'u mau kālaimana'o 'ana*, my thoughts, opinions.

kā.lai.moku. nvi. Counselor, prime minister, high official; to perform such office. *Lit.*, manage island.

kalaina. n. A carving, hewing. *Kalaina wāwae*, carved footprints, as in a rock.

kā.lai.ō.lolo. n. Linguistics (a made-up word).

kā.lai.pā.hoa. n. Name of three woods (*kauila*, *nōi*, *'ohe*) believed to be the tree forms of two male gods (Kāne-i-kaulana-'ula and Ka-huila-o-ka-lani) and one goddess (Kapo); the wood was considered deadly poisonous at Mauna Loa, Moloka'i only; small pieces of the wood and roots were used in black magic. See *akua hānai*.

kā.lai pō.haku. nv. Stone cutter (2 Sam. 5:11); to carve or hew stone.

kalaiwa. nvt. To drive, as a car; driver; chauffeur. *Eng.* *Kalaiwa ka'a*, to drive a car; car driver.

kā.lai wa'a. nv. Canoe carver; to build a canoe.

kā.lai.wai.wai. vs. Financial, as a committee or bill.

kalaka. n. 1. Truck (vehicle). *Eng.* 2. Also *karata*. Carat. *Eng.*

kala kahiko. See *kala* 6.

kala.kala. Redup. of *kala* 1, 4; craggy, thorny, knotty. *Fig.*, rough in language, rude, harsh. (PPN *talatala*.)

kala.kalāi. Redup. of *kālai*; to carve, cut, hew, hoe, etc., a little at a time; to whittle. See ex., *manumanu*. *Hana kalakalai*, trifling on inconsequential action, especially of a casual love affair. **ho'o.kala.kalāi.** Caus/sim. (PNP *talatalai*.)

kala.kalāi.au.puni. nv. Political activity; to do such.

kala.kala.'ihī. Redup. of *kala'ihī*. *Kalakala'ihī kaha ka lā ma ke kua o Lehua, lūlana ihola ka pihe a ke akua* (UL 238), the sun passes hot at the back of Lehua [Island], stilling the shouts of the gods.

kala.kala.'ula. v. To pick entangled debris, as brownish seaweed, from a fish net.

kā.lā ke'o.ke'o. n. Silver money.

kala.kia, garatia. n. Grace. Probably *Eng.* *He hō'ole i ke garatia*, denying the grace [of God].

kā.lā kini. n. Twenty dollar gold piece or (And.) silver money.

kala.koa. nvs. Calico; variegated in color, as of croton leaves, or of a pinto horse spotted with several colors; printed cotton cloth (modern); said also of scars left after impetigo. *Eng.*

kā.lā.kou. poss. Their, theirs (*a*-form, plural; see Gram. 8.4, 9.6). (PNP *ta'a la(a)tu*, PCP *taa laatou*.)

kala.kū. 1. nvt. To proclaim, announce; announcer. 'O *ke kalakū 'oia ka mea kala aku me ka leo nui* (Kep. 149), the *kalakū* is the one who announces in a loud voice. 2. vt. To release, undo, as evil by prayer. 3. vs. Chilled, shivering, bristling. *Fig.*, angry. Cf. 'ōkala. *Kalakū Hilo i ka ua*, Hilo is shivering in the rain.

kala kua. 1. n. Sharp horn on dorsal fin. 2. vs. Long ago. See *kala* 6, long ago.

kala.kupua. nvs. Under control of a mysterious or supernatural power; magic. See *kupua*. **ho'o.kala.kupua.** Magic; to do wondrous acts; a magician, enchanter, witchcraft; extraordinary fisherman, elusive thief. *He ikaika ho'okalakupua*, extraordinary or supernatural strength. See *kupua*.

Ka-lā.lani-a-Maka.li'i. n. Star or stars, probably Pleiades. (Kuhelani.) See *Pleiades*.

kala.lau. n. A variety of taro; corm white, yielding gray poi; perhaps originated in Ka-lalau, Kaua'i.

Ka-lalau. n. A valley on northwest Kaua'i, uninhabited and difficult of access in 1977. *Hele i Ka-lalau*, go to Ka-lalau [go astray; see *lalau*].

kala.lēa. vs. Prominent, protruding. *Fig.*, haughty, important. *Lālani kalalea*, protruding line [of dorsal fins of sharks above the water]. *Oni kalalea ke kū a ka lā'au loa*, the tall tree stands and projects prominently [of an important person].

kala.lēka, kalareta. n. Claret. *Eng.*

kala.lī. nvi. To go quickly, briskly, without noticing anyone; to walk or talk in a brisk, haughty way; proud; such activity. *Noho ana ka makuahine i ka 'olu'olu, hele ke keiki i ke kalalī*, the mother stays in comfort, the child goes away with pride [a riddle: the answer is that the mother is the rough tip of a pandanus key, the child is the soft base made into a lei that is proudly worn]. **ho'o.kala.lī.** Caus/sim.; to hurry.

kala loa. n. Variety of 'ala'ihī, a fish.

kala maka pi'i. Same as *mākole mākōpi'i* and *kale-makapi'i*, mosses.

kala.mā.lō. n. A grass once used for house thatch (For. 5:656). Also 'emoloa and *kāwelu*.

kala.mania. vs. Level, even, smooth, as a cliff, calm sea, or sheer surface.

kā.lā maoli. n. Hard currency, real money.

kala.ma'ula. Same as *humu'ula*, a stone.

kala.mela, karamela. n. 1. Caramel. *Eng.* 2. Carmelite. *Eng.*

kalamo. n. Calamus. (Mel. 4.14.) (Gr. *kalamos*.)

kala moe. A kind of *kala* fish. (And.)

kala.moho. n. 1. A kind of *awa*, a fish. 2. Cliffbrake (*Pellaea ternifolia*), a short, slender fern, the fronds with short, paired, narrow divisions. It grows in dry, sunny places, as at KI-lau-ea Volcano. Also *kalamoho lau li'i*.

kala.mona. Same as *kolomona* 1-4.

kalana. 1. n. Division of land smaller than a *moku* or district; county. 2. nvs. Release, forgiveness, etc. Cf. *kala* 1. *Lā kalana ola*, life-giving sun.

kā.lana. Same as *kānana* 1-4.

kala.na'e. nvi. A person so lazy that he will work only when watched; to work only when watched. *He kalana'e ho'opau manawa*, one who works only when watched, a waster of time.

kā.lana kā.kau. n. Notebook, tablet.

kalana.kula, taranatula. n. Tarantula. *Eng.*

kala nao. n. Screwdriver.

-kalane'o. ho'o.kala.ne'o. Same as *ho'okanane'o*.

kā.lani, galani. n. Gallon. *Eng.*

kala.nia. vs. Smooth, as the sea.

kala nī.'au. n. A kind of *kala*, a fish.

kala.niā.'ula. Same as *humu'ula*, a stone.

Ka-lani-ō.pu'u. n. 1. Name of a chief. 2. Var. of *Ka-ā-wela*, a planet.

kalano.meka, karanometa. n. Chronometer. *Eng.*

kala ola. v. To save life by counter-sorcery.

kala 'ō.pelu. n. A *kala* fish staying with 'ōpelu schools; when fishermen see it, they know 'ōpelu are near.

kalapa, sarapa. n. Sulphur. *Eng.*